

Jhn

Chapter 21

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Μετὰ ταῦτα, ἐφάνέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ
بعد-کے-ان-باتوں ظاہر-کیا اپنے-آپ-کو پھر - یسوع-نے کے-شاگردوں-کو پر-
G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101 G1909
- τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφάνέρωσεν δὲ οὕτως:
کی-جھیل کی-طبرياس ظاہر-کیا اور یوں
G3588 G2281 G3588 G5085 G5319 G1161 G3779

ہوا۔ یوں یہ تھے۔ پر جھیل کی گلیل یعنی تبریاس وہ جب ہوا ظاہر پر شاگردوں اپنے پھر بار ایک عیسیٰ بعد کے اس

- 2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
تھے ایک-ساتھ شمعون پطرس اور توما جو-کہلاتا-ہے جڑواں اور
G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532
- Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
نتن-ایل جو-سے-قانا کی-گیل اور وہ-کے-زبدی اور
G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199 G2532
- ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
دوسرے میں-سے-کے-شاگردوں اُس-کے دو
G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

شاگرد۔ دو مزید اور بیٹے دو کے زبدی تھا، سے قانا کے گلیل جو ایل نتن تھا، کہلاتا جڑواں جو توما تھے، جمع ساتھ کے پطرس شمعون شاگرد کچھ

- 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἄλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
کہتا-ہے اُن-سے شمعون پطرس جاتا-ہوں مجھلی-پکڑنے کہتے-ہیں اُس-سے آتے-ہیں بھی
G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064 G2532
- ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ
ہم کے-ساتھ تیرے نکلے اور چڑھے میں-اُس کشتی اور میں-اُس
G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G1722 G1565
- τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
اُس-رات پکڑا کچھ-نہیں
G3588 G3571 G4084 G3762

اُس لیکن ہوئے۔ سوار پر کشتی کر نکل وہ چنانچہ گئے۔ جائیں ساتھ بھی ہم کہا، نے دوسروں ہوں۔ رہا جا پکڑنے مجھلی میں کہا، نے پطرس شمعون آئی۔ نہ ہاتھ مجھلی بھی ایک رات پوری

- 4 πρωῒας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
صبح اور اب ہوتے-ہوئے کھڑا-ہوا یسوع پر-اُس ساجل نہیں تاہم
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588 G0123 G3756 G3305
- ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
جانتے-تھے وہ-شاگرد کہ یسوع ہے
G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G1510

ہے۔ ہی عیسیٰ وہ کہ تھا نہیں معلوم کو شاگردوں لیکن ہوا۔ کھڑا آ پر کنارے کے جھیل عیسیٰ سویرے صبح

5 λέγει οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
 کہتا ہے پس اُن سے - یسوع بچو نہیں کچھ کھانے کو رکھتے ہو
[G3588](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#) [G2192](#)

ἀπεκρίθησαν αὐτῶ, Οὐ.
 جواب دیا اُس کو نہیں
[G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

نہیں۔ دیا، جواب نے انہوں گیا؟ مل کچھ لئے کے کھانے تمہیں کیا بچو، پوچھا، سے اُن نے اُس

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
 -نے اور کہا اُن سے ڈالو میں کے - دائیں طرف کی کشتی وہ
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#)

δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον,
 جال اور پاؤں گے ڈالا پس اور اب نہیں اُسے کھینچنے تھے طاقت رکھتے تھے
[G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#) [G0846](#) [G1670](#) [G2480](#)

ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
 سے - کی - کثرت کی - مجھلیوں
[G0575](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

نہ تک کشتی جال وہ کہ تھی تعداد بڑی اتنی کی مجھلیوں تو کیا ایسا نے انہوں گا۔ ملے کچھ کو تم پھر ڈالو، ہاتھ دائیں کے کشتی جال اپنا کہا، نے اُس
 سکے۔ لا

7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
 کہتا ہے پس وہ شاگرد وہ جس سے محبت رکھتا تھا - یسوع کو پطرس
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#)

Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν, τὸν
 - خداوند ہے شمعون پس پطرس سن کر کہ خداوند ہے اُس
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
 چوغہ باندھا تھا کیونکہ ننگا اور پھینکا اپنے آپ کو میں اُس
[G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάλασσαν.

سمندر
[G2281](#)

پڑا کود میں پانی کر اوڑھ چادر اپنی پطرس شمعون ہے خداوند کہ ہی سنتے یہ ہے۔ خداوند تو یہ کہا، سے پطرس نے شاگرد پیارے کے خداوند پر اس
 تھا۔ (لیا اُتار لئے کے کرنے کام کو چادر نے) اُس

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν
 وہ اور دوسرے شاگرد میں چھوٹی کشتی آئے نہیں کیونکہ تھے دور
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3112](#)

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηγῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν
 سے - کی - زمین بلکہ تقریباً سے ہاتھ دو سو گھسیٹتے ہوئے وہ جال کی
[G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#) [G3588](#) [G1350](#) [G3588](#)

ἰχθύων.

مجھلیوں
[G2486](#)

بھرے سے مجھلیوں وہ لئے اس تھے۔ پر فاصلے کے میٹر سو تقریباً تھے، نہیں دور زیادہ سے کنارے وہ آئے۔ پیچھے کے اُس سوار پر کشتی شاگرد دوسرے
 لائے۔ تک خشکی کر کھینچ کھینچ میں پانی کو جال

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην, καὶ
 اور رکھی ہوئی کوئلے-کی-آگ دیکھتے-ہیں زمین -اُس-پر اترے پس جب
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)

ὄψαριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
 مچھلی رکھی-ہوئی اور روٹی
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

ہے۔ بھی روٹی ساتھ اور ہیں رہی جا بھنی مچھلیاں پر آگ کی کوئلوں کے لکڑی کہ دیکھا تو اترے سے کشتی وہ جب

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὄψαριῶν ὧν ἐπιάσατε νῦν.
 کہتا-ہے اُن-سے - یسوع لاؤ سے -اُن- مچھلیوں جو پکڑیں ابھی
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#) [G4084](#) [G3568](#)

ہیں۔ پکڑی ابھی نے تم جو آؤ لے کچھ سے میں مچھلیوں اُن کہا، سے اُن نے عیسیٰ

11 ἀνέβη <οὖν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
 چڑھا پس شمعون پطرس اور کھینچا وہ-جال پر -اُس- زمین
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων, οὐκ
 بھرا-ہوا مچھلیوں بڑی ایک-سو پچاس اور تین اور اتنی ہونے نہیں
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#) [G3756](#)

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
 پھٹا وہ-جال
[G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

پھٹا۔ نہ وہ تو بھئی تھا، ہوا بھرا سے مچھلیوں بڑی 153 جال یہ لایا۔ گھسیٹ پر خشکی کو جال اور گیا پر کشتی پطرس شمعون

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ> ἐτόλμα τῶν
 کہتا-ہے اُن-سے - یسوع آؤ ناشتہ-کرو کوئی-نہیں اور بمت-کرتا-تھا کے
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
 شاگردوں پوچھنے اُس-سے تُو کون ہے جانتے-ہوئے کہ - خداوند ہے
[G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

ہی خداوند یہ کہ تھے جانتے تو وہ کیونکہ ہیں؟ کون آپ کہ کی نہ جرأت کی کرنے سوال نے شاگرد بھی کسی لو۔ کر ناشتہ آؤ، کہا، سے اُن نے عیسیٰ ہے۔

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
 آتا-ہے - یسوع اور لیتا-ہے وہ- روٹی اور دیتا-ہے اُن-کو اور
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ ὄψαριον ὁμοίως.
 وہ- مچھلی اسی-طرح
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

کھلائی۔ انہیں بھی مچھلی طرح اسی اور دی انہیں کر لے روٹی اور آیا عیسیٰ پھر

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
 یہ اب تیسری ظاہر-ہوا - یسوع کے- شاگردوں-کو سے- اٹھایا-جا-کر
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν.
 مُردوں
[G3498](#)

ہوا۔ ظاہر پر شاگردوں اپنے وہ کہ تھی بار تیسری یہ بعد کے اٹھنے جی کے عیسیٰ

15 "Οτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου,
 یوحنا-کے شمعون یسوع - پطرس شمعون سے کہتا-ہے ناشتہ-کیا پس جب
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#) [G2491](#)

ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Naί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι
 کہ جانتا-ہے ثو خداوند باں اُس-سے کہتا-ہے ان-سے زیادہ مجھ-سے محبت-رکھتا-ہے
[G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#)

φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.
 میرے چرا اُس-سے کہتا-ہے تجھ-سے پیار-کرتا-ہوں
[G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

دیا، جواب نے اُس ہے؟ کرتا محبت زیادہ سے مجھ نسبت کی ان ثو کیا شمعون، بیٹے کے یوحنا ہوا، مخاطب سے پطرس شمعون عیسیٰ بعد کے ناشتے
 چرا۔ کو لیلوں میرے پھر بولا، عیسیٰ ہوں۔ کرتا پیار کو آپ میں کہ ہیں جانتے تو آپ خداوند، جی

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,
 اُس-سے کہتا-ہے مجھ-سے محبت-رکھتا-ہے یوحنا-کے شمعون دوسری-بار پھر اُس-سے کہتا-ہے
[G3004](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4613](#) [G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0846](#)

Naί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
 اُن-چروائی-کر اُس-سے کہتا-ہے تجھ-سے پیار-کرتا-ہوں کہ جانتا-ہے ثو خداوند باں
[G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4165](#) [G3588](#)

πρόβατά μου.
 میری بھیڑوں
[G4263](#) [G1473](#)

میں کہ ہیں جانتے تو آپ خداوند، جی دیا، جواب نے اُس ہے؟ کرتا محبت سے مجھ ثو کیا بیٹے، کے یوحنا شمعون پوچھا، مرتبہ اور ایک نے عیسیٰ تب
 کر۔ بانی گلہ کی بھیڑوں میری پھر بولا، عیسیٰ ہوں۔ کرتا پیار کو آپ

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ
 اُس-سے کہتا-ہے مجھ-سے پیار-کرتا-ہے یوحنا-کے شمعون تیسری-بار - غمگین-ہوا
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G4613](#) [G2491](#) [G5368](#) [G1473](#) [G3076](#) [G3588](#)

Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε,
 پطرس خداوند اُس-سے کہتا-ہے اور مجھ-سے پیار-کرتا-ہے تیسری-بار - کہا
[G4074](#) [G3754](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5368](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#)

πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ <ὁ>
 سب-کچھ ثو جانتا-ہے ثو پہچانتا-ہے کہ پیار-کرتا-ہوں تجھ-سے کہتا-ہے اُس-سے
[G3956](#) [G4771](#) [G1492](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.
 یسوع چرا اُن-بھیڑوں میری
[G2424](#) [G1006](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

نے اُس ہوا۔ دکھ بڑا کو پطرس سے سننے سوال یہ دفعہ تیسری ہے؟ کرتا پیار مجھے ثو کیا بیٹے، کے یوحنا شمعون پوچھا، سے اُس نے عیسیٰ بار تیسری
 چرا-کو بھیڑوں میری کہا، سے اُس نے عیسیٰ ہوں۔ کرتا پیار کو آپ میں کہ ہیں جانتے تو آپ ہے۔ معلوم کچھ سب کو آپ خداوند، کہا،

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
 آمین آمین کہتا-ہوں تجھ-سے جب تھا جوان باندھتا-تھا اپنے-آپ-کو اور
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3501](#) [G2224](#) [G4572](#) [G2532](#)

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ
 چلتا-تھا جہاں چاہتا-تھا جب لیکن بوڑھا-ہو-جائے-گا پھیلائے-گا اُن-ہاتھوں تیرے اور
[G4043](#) [G3699](#) [G2309](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1095](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
 دوسرا باندھے-گا تجھے اور لے-جائے-گا جہاں نہیں چاہتا
[G0243](#) [G2224](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2309](#)

باتھوں اپنے ٹو تو گا ہو بوڑھا ٹو جب لیکن تھا۔ پھر تا گھومتا چاہتا جی جہاں کر باندھ کمر اپنی خود ٹو تو تھا جوان ٹو جب کہ ہوں بتاتا سچ تجھے میں
گا۔ کرے نہیں دل تیرا جہاں گا جائے لے تجھے کر باندھ کمر تیری اور کوئی اور گا بڑھائے آگے کو

- 19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίω θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο
یہ لیکن کہا اشارہ کرتے ہوئے کس موت سے گا جلال دے گا کو خدا اور اور یہ
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3778](#)
- εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.
کہہ کر کہتا ہے اس سے پیروی کر میری
[G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

جل۔ پیچھے میرے بتایا، اُسے نے اُس پھر گا۔ (دے جلال کو اللہ سے موت کی قسم کس پطرس کہ تھا اشارہ طرف اس بات یہ کی عیسیٰ)

- 20 ἐπιστραφεῖς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
مڑ کر - پطرس دیکھتا ہے اس شاگرد کو جس سے محبت رکھتا تھا - یسوع
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος
پیچھے آتے ہوئے جس نے بھی ٹیک لگائی میں اس رات کے کھانے پر اس سینے
[G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#)
- αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε?
اُس کے اور کہا خداوند کون ہے وہ پکڑوانے والا تجھے
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

طرف کی عیسیٰ دوران کے کھانے کے شام نے جس تھا شاگرد وہی یہ ہے۔ رہا جل پیچھے کے اُن وہ تھا پیارا کو عیسیٰ شاگرد جو کہ دیکھا کر مڑ نے پطرس
گا؟ کرے حوالے کے دشمن کو آپ کون خداوند، تھا، پوچھا کر جھکا سر

- 21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς;
اس کو پس دیکھ کر - پطرس کہتا ہے سے یسوع خداوند یہ اور کیا
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1161](#) [G5101](#)

گا؟ ہو کیا ساتھ کے اس خداوند، کیا، سوال نے پطرس کر دیکھ اُسے اب

- 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
کہتا ہے اس سے یسوع اگر اُسے چاہتا ہوں رہنا جب تک اُس
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)
- πρὸς σέ? σὺ μοι ἀκολουθεῖ!
کو - تجھ تو میری پیروی کر
[G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

رہ۔ چلتا پیچھے میرے تو بس کیا؟ تجھے تو رہے زندہ تک آنے واپس میرے یہ کہ چاہوں میں اگر دیا، جواب نے عیسیٰ

- 23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ μαθητὴς
نکلے پس یہ - بات میں - اُن بھائیوں کہ - شاگرد
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#)
- ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
وہ نہیں مرتا نہیں کہا لیکن اُس سے نے یسوع کہ نہیں
[G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#)
- ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ?
مرتا بلکہ اگر اُسے چاہتا ہوں رہنا جب تک اُس کیا کو - تجھ
[G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#)

کہ چاہوں میں اگر تھا، کہا یہ صرف نے اُس تھی۔ کی نہیں بات یہ نے عیسیٰ لیکن گا۔ مرے نہیں شاگرد یہ کہ گیا پھیل خیال یہ میں بھائیوں میں نتیجے
کیا؟ تجھے تو رہے زندہ تک آنے واپس میرے یہ

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
یہ ہے وہ شاگرد جو گواہی دیتا ہے کہ بارے میں ان باتوں اور جس نے
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

γράφας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθῆς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
لکھا یہ باتیں اور جانتے ہیں کہ سچی اس کی گواہی ہے
[G1125](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

یہ سچی گواہی کی اس کہ ہیں جانتے ہم اور ہے۔ دیا کر بند قلم انہیں کر دے گواہی کی باتوں ان نے جس ہے شاگرد وہ یہ

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
ہیں اور بھی اور بہت سی جو کہیں نے یسوع جو اگر
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#) [G1437](#)

γράφεται καθ' ἑν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν τὰ
لکھی جائیں ایک ایک کے نہ خود ہوں اس دنیا سما سکے گی ان
[G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#) [G3588](#)

γραφόμενα βιβλία.
لکھی جانے والی کتابوں کو
[G1125](#) [G0975](#)

ہوتی نہ گنجائش کی رکھنے کتابیں یہ میں دنیا پوری میں خیال میرے تو جاتا کیا بند قلم کام ہر کا اس اگر کیا۔ کچھ بہت بھی علاوہ کے اس نے عیسیٰ